



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
Operační program Doprava

Ministerstvo dopravy  
Státní fond dopravní  
infrastruktury



Č.j.: 2829/SFDI/310126/10120/2016  
CES SFDI 16/2016

## Rámcová smlouva

### o zajišťování výuky cizích jazyků pro zaměstnance SFDI na roky 2016 - 2020

uzavřená na základě § 89 zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách ve znění pozdějších právních předpisů (dále jen „zákon“) a § 1746 odst. 2 a § 2079 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen „občanský zákoník“) (dále jen „Smlouva“)

#### Článek I. Smluvní strany

##### Státní fond dopravní infrastruktury

Se sídlem: Sokolovská 1955/278, 190 00 Praha 9  
Zastoupený: Ing. Zbyňkem Hořelicou, ředitelem  
IČ: 70856508  
Bankovní spojení: ČNB Praha  
číslo účtu: xxxxxxxxxxxx/xxxx  
Kontaktní osoba: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx; e-mail: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx, tel.: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

(dále jen „objednatel“ nebo „SFDI“)

a

##### GLOSSA, s.r.o.

Se sídlem: Jindřišská 898/11, 110 00 Praha – Nové Město  
Zastoupená: MUDr. Davidem Dvorským, jednatelem  
IČ: 26172062  
DIČ: CZ26172062  
Bankovní spojení: Komerční banka, a.s.  
číslo účtu: xxxxxxxxxxxx/xxxx  
Kontaktní osoba: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx, tel.: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx, xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

Zapsán v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 76732

(dále jen „poskytovatel“)

#### Článek I. Úvodní ujednání

- 1.1 Účelem Smlouvy je závazek poskytovatele, za níže uvedených podmínek a požadavků, zajistit pro objednatel individuální a skupinovou jazykovou výuku, s cílem zvýšit a zkvalitnit úroveň současných jazykových znalostí zaměstnanců objednatel, tj. jejich vyjadřovacích schopností, schopností v porozumění psaného i mluveného slova, v dovednostech pro jednání či vyjednávání a v celkovém zefektivnění jejich komunikace v jazyku anglickém (AJ), německém (NJ) a francouzském (FJ) (dále jen „výuka“).
- 1.2 Touto Smlouvou se realizuje podlimitní veřejná zakázka, kterou objednatel zadal pod č. j. 3647/SFDI/310143/4638/2016 s názvem „Jazyková výuka zaměstnanců SFDI na roky 2016 – 2020“ (dále také „VZ“).

## **Článek II. Předmět Smlouvy**

2.1 Předmětem Smlouvy je úprava vztahů mezi objednatelem a poskytovatelem v souvislosti s plněním závazku poskytovatele vůči objednateli k zajišťování individuální a skupinové jazykové výuky zaměstnanců objednatele v rozsahu dle přílohy č. 2 této Smlouvy.

2.2 Výuka bude prováděna pouze lektory, kterými poskytovatel prokazoval technické kvalifikační předpoklady v zadávacím řízení VZ, anebo lektory, kteří splňují tytéž požadavky, jež byly v rámci technické kvalifikace v zadávacím řízení VZ požadovány. Všichni členové realizačního týmu poskytovatele (tedy včetně budoucích nových lektorů, kteří začnou učit v průběhu plnění Smlouvy) musí splňovat následující požadavky objednatele:

- minimálně tříletou praxi v oboru odpovídajícímu předmětu plnění této veřejné zakázky, tedy jako učitel - lektor jazyka, který bude vyučovat,

čeští lektori (minimálně 3 lektori – z toho 1 lektor pro výuku AJ, 1 lektor pro výuku NJ a 1 lektor pro výuku FJ):

- ukončené vysokoškolské vzdělání minimálně v bakalářském studijním programu v oboru filologie, učitelství nebo překladatelství AJ/NJ/FJ (dle vyučovaného jazyka),  
nebo
- absolvování jazykové zkoušky zařazené do seznamu standardizovaných zkoušek vedeného MŠMT na úrovni nejméně C1 (Státní jazyková všeobecná zkouška) dle Evropského referenčního rámce pro lektory AJ/NJ/FJ (dle vyučovaného jazyka),  
nebo
- alespoň jeden uvedený mezinárodní učitelský certifikát u lektorů, kteří budou vyučovat AJ (DELTA, TEFL, TESOL, CELTA) či ekvivalent.

rodilí mluvčí (minimálně 3 lektori - z toho 1 lektor pro výuku AJ, 1 lektor pro výuku NJ a 1 lektor pro výuku FJ):

- lektor AJ - ukončené vysokoškolské vzdělání zaměřené na řeč, kterou bude vyučovat nebo alespoň jeden uvedený mezinárodní učitelský certifikát (DELTA, TEFL, TESOL, CELTA) či ekvivalent,
- lektor NJ - ukončené vysokoškolské vzdělání zaměřené na řeč, kterou bude vyučovat nebo mezinárodní učitelský certifikát,
- lektor FJ - ukončené vysokoškolské vzdělání zaměřené na řeč, kterou bude vyučovat nebo mezinárodní učitelský certifikát.

2.3 Výuka bude probíhat formou jazykových kurzů v místě objednatele. Výuka bude složená ze souboru výukových hodin v rámci celého období účinnosti Smlouvy (jedna výuková hodina představuje 60 min, jeden rok výuky má 2 semestry). Výuka je blíže specifikována v příloze č. 2 této Smlouvy.

2.4 Výuka bude probíhat dle jednotlivých úrovní jazykových znalostí (A, B, C). Rozřazení dle úrovní provede poskytovatel v součinnosti se SFDI na základě rozřazovacího testu. Rozřazení zaměstnanců (dále též „účastníků“) do skupin podle úrovní bude mít pouze doporučující charakter, vlastní volba úrovně bude ponechána na rozhodnutí konkrétního zaměstnance.

2.5 Poskytovatel se zavazuje zajistit pro každého zaměstnance objednatele, zařazeného do výuky, provedení vstupního jazykového testování, dále pravidelné hodnocení úrovně jeho jazykových znalostí a závěrečné testování. Vstupní testování, průběžné hodnocení i závěrečné testování zahrnuje vypracování písemného testu, který ověří u zaměstnance znalost gramatických jevů na základě kterého bude ověřena schopnost zaměstnance komunikovat v daném jazyce.

- 2.6 V rámci závěrečného testování se poskytovatel zavazuje hodnotit úroveň získaných vědomostí účastníků, a to vždy v závěru sudého semestru výuky, po celou dobu účinnosti Smlouvy. Závěrečné testování musí zahrnovat vypracování písemného testu, který ověří znalost gramatických jevů posluchače a pohovor ověřující úroveň osvojení odborných znalostí uchazeče. Výsledky závěrečného testování každého posluchače budou ve formě slovního popisu dosažených kompetencí ve čtyřech základních jazykových dovednostech (čtení, porozumění mluvenému slovu, psaní a mluvený projev) předány objednateli. Na základě tohoto hodnocení bude uchazeči vystaveno osvědčení.
- 2.7 Rozřazení účastníků do skupin A, B, C bude následovat vždy po vstupním a závěrečném testování. Po skončení každého výukového roku tak dojde k přehodnocení počtu účastníků ve skupinách.
- 2.8 Poskytovatel se dále zavazuje provádět hodnocení lektorů a hodnocení spokojenosti účastníků dotazníkovou metodou a zpracované výsledky hodnocení následně poskytnout objednateli co nejdříve po skončení semestru.
- 2.9 Poskytovatel bude poskytovat předmět plnění této Smlouvy na své náklady, vlastním jménem, samostatně a na svou vlastní odpovědnost.
- 2.10 Objednatel je oprávněn provádět monitoring a kontrolu realizace výuky. V rámci monitoringu a kontrol je poskytovatel povinen umožnit objednateli přístup ke všem dokladům vztahujícím se k realizaci výuky dle této Smlouvy.
- 2.11 Objednatel se zavazuje poskytovat poskytovateli součinnost nezbytnou pro řádné plnění předmětu této Smlouvy.
- 2.12 Objednatel se zavazuje umožnit účast svých zaměstnanců na výuce a hradit poskytovateli sjednanou odměnu.

### **Článek III. Doba, místo a způsob plnění**

- 3.1 Místem plnění Smlouvy je sídlo objednatele na adrese Sokolovská 1955/278, 190 00 Praha 9.
- 3.2 Realizace veřejné zakázky bude řešena dle ustanovení § 92 odst. 1 písm. a) zákona následujícím způsobem: objednatel zašle poskytovateli písemnou výzvu k poskytnutí plnění (dále jen "objednávka"). Každá objednávka bude obsahovat zejména tyto náležitosti: identifikaci objednatele, dílčí dobu plnění, označení výuky dle semestrů, počet otevřených skupin výuky pro daný semestr, celkový počet zaměstnanců zařazených do skupin dle jejich jazykové úrovně ve skupinové formě výuky a individuální formě výuky, časový rozvrh.
- 3.3 Poskytovatel doručí objednateli do pěti (5) pracovních dnů od obdržení objednávky dle předchozího bodu objednávku podepsanou za poskytovatele (dále jen "Dílčí smlouva"), nebo zdůvodněné odmítnutí akceptace.
- 3.4 Dílčí smlouva na danou veřejnou zakázku bude uzavřena okamžikem doručení písemné akceptace objednávky ze strany poskytovatele a uveřejněním Dílčí smlouvy v registru smluv objednatelem v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv). Za písemnou formu se pro účely této Smlouvy považuje i forma elektronická.
- 3.5 Plnění této Smlouvy bude probíhat v době 9:00 – 15:00 hod. v pracovních dnech dle potřeb objednatele.

- 3.6 Konkrétní časy konání výuky určí pro první týden výuky kontaktní osoba objednatele. Pro další týdny výuky budou časové rozvrhy výuky stanoveny dohodou mezi lektory a účastníky skupinové výuky. To platí i v případě individuální výuky.
- 3.7 Ze strany objednatele lze provádět změny v termínech konání výuky po vzájemném odsouhlasení požadovaných změn elektronickou formou, např. pomocí emailové komunikace s poskytovatelem.

#### **Článek IV. Cena a platební podmínky**

- 4.1 Cena služby je dána výsledkem zadávacího řízení viz čl. I Smlouvy, tj. nabídkou vybraného poskytovatele ze dne 15. 6. 2016.
- 4.2 Cena za jednu hodinu skupinové výuky (tj. 60 minut) činí 408 Kč bez DPH<sup>1</sup> (slovy čtyřistaosm korun českých).
- 4.3 Cena za jednu hodinu individuální výuky (tj. 60 minut) činí 408 Kč bez DPH (slovy čtyřistaosm korun českých).
- 4.4 Ceny dle odst. 4.2 a 4.3 této Smlouvy zahrnují veškeré náklady s jazykovou výukou související, zejména odměny lektorům, doprava lektorů a jejich čas strávený na cestě, studijní materiály příp. jejich kopie, které budou při výuce používány. Objednatel nebude vynakládat další výdaje na nákup studijních materiálů z vlastních prostředků.
- 4.5 Celková cena za poskytování jazykové výuky se odvíjí od skutečně odebraného množství výukových hodin. Maximální nepřekročitelná částka, kterou může na základě této Smlouvy vyplatit objednatel poskytovateli, činí 2 100 000,- Kč bez DPH.
- 4.6 Poskytovatel je oprávněn fakturovat jen skutečně provedené výukové hodiny v příslušném měsíci na základě dokumentace výuky specifikované v odst. 5.12 této Smlouvy, která musí být schválena kontaktní osobou objednatele. Přílohou faktury tedy bude vyúčtování uskutečněné výuky za fakturované období a uvedená dokumentace výuky. Objednatel nebude poskytovat zálohy.
- 4.7 Faktura bude splňovat náležitosti daňového dokladu dle zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů.
- 4.8 Faktura bude uhrazena bezhotovostním převodem fakturované částky na účet poskytovatele uvedený na faktuře. Pro úhradu faktury se sjednává doba splatnosti 30 dnů ode dne doručení faktury SFDI. Za datum úhrady se považuje datum odepsání fakturované částky z účtu SFDI ve prospěch účtu poskytovatele.
- 4.9 Faktura musí obsahovat doslovnou informaci, že „*Zakázka je spolufinancována z prostředků Technické pomoci OP Doprava 2014 - 2020 v rámci projektu Technická pomoc ZS OPD 2016 - 2023*“. V případě, že na faktuře uvedená věta nebude, faktura bude vrácena poskytovateli k jejímu doplnění.
- 4.10 Pokud faktura nebude splňovat zákonem stanovené, nebo výše uvedené náležitosti, je SFDI oprávněn ji do data splatnosti vrátit poskytovateli. Nová lhůta splatnosti začne běžet od opětovného doručení poskytovatelem náležitě upravené faktury SFDI.

---

<sup>1</sup> Pokud poskytovatel není plátcem DPH, je povinen tuto skutečnost ve své nabídce uvést

## **Článek V. Povinnosti Smluvních stran**

- 5.1 Poskytovatel je povinen poskytovat jazykovou výuku dle čl. II této Smlouvy řádně ve sjednaných termínech, v souladu s touto Smlouvou a dle požadavků objednatele. Objednatel je povinen uhradit poskytovateli cenu za plnění dle podmínek stanovených v čl. IV. této Smlouvy.
- 5.2 Objednatel je povinen vytvořit pro výuku vhodné prostředí a podmínky.
- 5.3 Poskytovatel i objednatel jsou oprávněni plánovanou hodinu výuky po vzájemné dohodě nejméně 24 hodin předem zrušit. Takto řádně a průkazně, tj. např. e-mailem, zrušené hodiny výuky budou po domluvě nahrazeny nebo nebudou fakturovány.
- 5.4 Pokud nebude plánovaná hodina výuky ze strany objednatele řádně zrušena a neuskuteční se, poskytovatel má právo požadovat její úhradu v plné výši.
- 5.5 Pokud nebude plánovaná hodina výuky ze strany poskytovatele řádně zrušena dle odst. 5.3 této Smlouvy a neuskuteční se, poskytovatel nemá právo na její úhradu a objednateli vzniká právo uplatnit smluvní pokutu dle odst. 6.1 této Smlouvy. V případě, že se tato situace bude opakovat 3x během šesti po sobě následujících měsíců, je objednatel oprávněn odstoupit od Smlouvy.
- 5.6 Případně-li plánovaná hodina výuky na svátek, je poskytovatel povinen na přání účastníků sjednat náhradní termín výuky.
- 5.7 Poskytovatel je povinen poskytovat jazykovou výuku prostřednictvím týmu lektorů v takové velikosti, aby mohla probíhat výuka minimálně 4 skupin konaných současně.
- 5.8 Kontaktní osoba objednatele předem schvaluje lektory výuky poskytovatele, ke kterým poskytovatel předem doloží jejich technické kvalifikační předpoklady dle odst. 2.2 této Smlouvy podepsaným profesním životopisem lektora s ostatními požadovanými dokumenty objednatele, ze kterých vyplyne splnění uvedených požadavků.
- 5.9 Poskytovatel je ve výjimečných případech oprávněn, z důvodů na jeho straně, změnit lektora. V takovém případě je poskytovatel povinen ve lhůtě do 30 kalendářních dnů nahradit původního lektora novým lektorem, který splňuje požadavky objednatele v souladu s odst. 2.2 této Smlouvy, přičemž změna musí být předem odsouhlasena kontaktní osobou objednatele dle odst. 5.8.
- 5.10 Objednatel je oprávněn z důvodů nespokojenosti s výukou požadovat změnu lektora. V takovém případě se postupuje dle odst. 5.9 této Smlouvy obdobně. Nový lektor bude zajištěn nejpozději do 30 kalendářních dnů, v opačném případě nemá objednatel povinnost další odučené hodiny původního lektora hradit a má možnost odstoupit od Smlouvy.
- 5.11 V případě požadavku objednatele na vznik nové skupinové či individuální výuky v průběhu semestru je poskytovatel povinen zajistit výuku této nové skupiny či nové individuální výuky nejpozději do 30 kalendářních dnů od potvrzení objednávky objednatele poskytovatelem v souladu s odst. 3.2 až 3.5 této Smlouvy.
- 5.12 Poskytovatel je povinen vést řádnou dokumentaci o uskutečněné výuce, tj. prezenční listy s vyznačenou účastí a podpisy všech účastníků výuky a předkládat ji měsíčně s vystavenou fakturou jako její součástí.

5.13 Poskytovatel je povinen průběžně sledovat kvalitu výuky formou hospitací na hodinách předem nahlášených kontaktní osobě objednatele, a to minimálně 1x za rok v každé skupině. Záznamy z těchto hospitací budou předloženy kontaktní osobě objednatele.

## **Článek VI. Sankce**

- 6.1 V případě, že poskytovatel bez předchozí omluvy nenastoupí na sjednaný termín výuky, je objednatel oprávněn na poskytovateli požadovat odučení stejného počtu takových hodin výuky bezplatně, tj. bez jiného dalšího zaplacení konkrétní smluvní pokuty.
- 6.2 V případě, že poskytovatel nezajistí výuku dle odst. 5.11 této Smlouvy je objednatel oprávněn požadovat zaplacení smluvní pokuty ve výši 1 000 Kč za každý den prodlení.
- 6.3 V případě, že je objednatel v prodlení s úhradou faktury, je poskytovatel oprávněn požadovat zaplacení smluvní pokuty ve výši 0,05 % z dlužné částky za každý i započatý den prodlení.
- 6.4 Při plnění Smlouvy nesmí zaviněním poskytovatele dojít k porušení práv třetích osob (týká se zejména porušování autorských práv). Případnou majetkovou újmu třetích osob, jako důsledek takového porušení práv třetích osob, hradí poskytovatel.

## **Článek VII. Doba trvání Smlouvy a její ukončení**

- 7.1 Tato Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu Smlouvy poslední smluvní stranou. Je uzavřena na dobu určitou, a to na 4 roky od nabytí účinnosti této Smlouvy. Platnost Smlouvy končí uplynutím doby, na kterou je Smlouva sjednána, anebo vyčerpáním částky uvedené v odst. 4.5, podle toho, co nastane dřív.
- 7.2 Tato Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu Smlouvy poslední smluvní stranou. Je uzavřena na dobu určitou, a to na 4 roky od nabytí účinnosti této Smlouvy. Platnost Smlouvy končí uplynutím doby, na kterou je Smlouva sjednána.
- 7.3 Objednávku dle čl. III této Smlouvy je objednatel oprávněn odeslat poskytovateli i v posledním měsíci platnosti této Smlouvy.
- 7.4 Tato Smlouva může být ukončena dohodou obou smluvních stran, výpovědí nebo odstoupením od Smlouvy.
- 7.5 Tato Smlouva může být ukončena výpovědí bez uvedení důvodu, a to v tříměsíční výpovědní lhůtě, která počíná běžet prvním dnem kalendářního měsíce následujícího po doručení výpovědi druhé Straně.
- 7.6 Každá ze smluvních stran má právo od Smlouvy odstoupit za podmínek uvedených v občanském zákoníku, přičemž podstatným porušením Smlouvy se myslí opakované nenastoupení na sjednaný termín výuky ze strany poskytovatele dle odst. 5.5 této Smlouvy, dlouhodobé nedodržování požadované skladby výuky dle čl. II. této Smlouvy, tj. více než 30 kalendářních dnů, dále nezajištění nového lektora dle odst. 5.9 této Smlouvy a prodlení objednatele s úhradou faktury v rozsahu větším než tři týdny.

## **Článek VIII.**

## Závěrečná ustanovení

- 8.1 Smluvními stranami bylo výslovně ujednáno, že vzájemné vztahy a právní vztahy touto Smlouvou neupravené se řídí zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů.
- 8.2 Smlouvu lze měnit pouze vzestupně očíslovanými písemnými dodatky podepsanými statutárními zástupci obou smluvních stran.
- 8.3 Smluvní strany prohlašují, že obsah Smlouvy není předmětem utajení a souhlasí s jejím zveřejněním po podpisu na [www.sfdi.cz](http://www.sfdi.cz) bez stanovení podmínek.
- 8.4 Případná neplatnost některého ustanovení této Smlouvy, ať už způsobená rozporem s právními předpisy, následnou změnou právních předpisů, chybou v psaní či počtech, či z jakýchkoliv jiných důvodů nezakládá neplatnost celé Smlouvy. Pro případ neplatnosti některého z ustanovení této Smlouvy se smluvní strany dohodly postižené ustanovení nahradit ustanovením, které nejlépe odpovídá obsahu a účelu neplatného ustanovení.
- 8.5 Veškeré spory vzniklé v souvislosti s plněním této Smlouvy budou řešeny nejprve smírně a nebude-li dosaženo konsenzu, potom před obecnými soudy České republiky s vyloučením rozhodčího řízení.
- 8.6 Nedílnou součástí této Smlouvy jsou přílohy:  
Příloha č. 1 – Tabulka pro zpracování nabídkové ceny  
Příloha č. 2 – Specifikace předmětu plnění Smlouvy.
- 8.7 Smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech, z nichž každá ze smluvních stran obdrží po dvou vyhotoveních. Smluvní strany této Smlouvy prohlašují, že Smlouva byla sjednána na základě jejich pravé a svobodné vůle, že její obsah přečetli a bezvýhradně s ním souhlasí, což stvrzují vlastnoručními podpisy.

**Za objednatele:**

V Praze dne .....

.....  
**Státní fond dopravní infrastruktury**

**Ing. Zbyněk Hořelica**  
ředitel

**Za poskytovatele:**

V Praze dne .....

.....  
**GLOSSA, s.r.o.**

**MUDr. David Dvorský**  
jednatel